



Informazioni generali sul Corso di Studi

Università	Universit degli Studi INSUBRIA Varese-Como
Nome del corso in italiano 	Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (<i>IdSua:1560237</i>)
Nome del corso in inglese 	Modern languages for international communication and cooperation
Classe	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
Lingua in cui si tiene il corso 	italiano, inglese
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea 	http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue
Tasse	https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca
Modalità di svolgimento	a. Corso di studio convenzionale



Referenti e Strutture

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS

VISMARA Fabrizio

Organo Collegiale di gestione del corso di studio

Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture e Comitato dei Responsabili del Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

Struttura didattica di riferimento

Diritto, Economia e Culture

Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD
1.	MOTTO	Alessandro	IUS/15	PA	1	Affine
2.	PANZERI	Lino	IUS/09	PA	1	Caratterizzante
3.	POZZO	Barbara	IUS/02	PO	1	Caratterizzante
4.	CORTELEZZI	Flavia	SECS-P/02	PA	1	Caratterizzante
5.	ROSSI	Serenella	IUS/04	PO	1	Caratterizzante

6.	TIBERI	Giulia Francesca Marina	IUS/08	RU	1	Affine
7.	VISMARA	Fabrizio	IUS/13	PO	1	Caratterizzante

Rappresentanti Studenti MACCHI FRANCESCA fmacchi3@studenti.uninsubria.it

Gruppo di gestione AQ
 MARIA NIEVES ARRIBAS ESTERAS
 PAOLA BOCALE
 ALESSANDRO FERRARI
 FRANCESCA MACCHI
 GRAZIA MANNOZZI
 ANNAMARIA MAZZA
 LINO PANZERI
 BARBARA POZZO
 ANDREA SANZO'
 FABRIZIO VISMARA

Tutor
 Serenella ROSSI
 Andrea SANZO'
 Lino PANZERI
 Flavia CORTELEZZI
 Gabriella MANGIONE
 María Nieves ARRIBAS ESTERAS



Il Corso di Studio in breve

28/05/2020

Traduttori in ambito giuridico ed economico e mediatori in situazioni di conflitto sono professioni che richiedono competenze che vanno oltre la conoscenza delle lingue straniere.

Il corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale intende rispondere a questa esigenza di formazione in due settori sempre più cruciali per il buon funzionamento delle dinamiche sociali, giuridiche ed economiche del mondo globalizzato. Obiettivo del corso di studio è portare i propri laureati a perfezionare e approfondire in ambiti specialistici le proprie competenze linguistiche, formando figure di traduttori e mediatori linguistici e culturali di alto profilo professionale.

La formazione prevede il proseguimento dello studio di due lingue straniere integrato dalla conoscenza delle tematiche linguistiche, giuridiche ed economiche relative ai due profili professionalizzanti del traduttore in ambito giuridico ed economico e del mediatore culturale.

I laureati del corso saranno in grado di gestire e svolgere attività professionali di alto profilo nel settore pubblico e privato, sia come traduttori specialistici che come mediatori interculturali nelle situazioni di conflitto reale o potenziale (interpreti di comunità, interpreti di trattativa, mediatori familiari, ecc.).

Il CdS è un corso di studio internazionale di Ateneo che rilascia doppio titolo con il Master en Traduccion e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad de Filologia dell'Università di Siviglia (Spagna).



QUADRO A1.a

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Istituzione del corso)

30/01/2015

Le consultazioni con le organizzazioni rappresentative sono state espletate in fase di progettazione e si è ricevuto riscontro molto positivo da parte dei seguenti soggetti:

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Comune di Como
- Cgil Como
- Uil FPL Como
- Ordine degli Avvocati di Como
- Ordine degli Avvocati di Varese
- Camera Penale di Como e Lecco
- Camera Civile di Como
- Associazione del Volontario Comasco
- Fondazione Don Silvano Caccia ONLUS (Unità locale, Consultorio Familiare La Casa Erba)
- Unione degli Industriali della provincia di Varese
- Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni
- Associazione Italiana Traduttori e Interpreti
- Enfapi Como
- nr. 8 società e studi per il tramite di Unindustria Como

I dati sono stati analizzati ed elaborati in data 31 luglio 2014.

Avendo preso atto delle linee guida dell'Anvur, è fin d'ora prevista la consultazione periodica dei principali stakeholders del territorio e non solo, in considerazione della caratura internazionalistica del Cds.

Gli esiti documentali delle consultazioni, comprese quelle precedenti l'attivazione, verranno rese disponibili annualmente nel regolamento didattico del CdS.



QUADRO A1.b

Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Consultazioni successive)

03/06/2020

Il CdS consulta con regolarità gli operatori formativi del territorio, le istituzioni territoriali, le agenzie della società civile e del Terzo Settore e le realtà del mondo produttivo locale (tra cui scuole, Camera di Commercio, industria, Artigianato, Agricoltura, Prefettura-Ufficio territoriale del Governo di Como, Amministrazione penitenziaria, Osservatorio migranti, Centro anti violenza "Telefono donna", associazioni culturali). Le consultazioni sono in genere curate da un singolo interlocutore, che agisce d'intesa con la Commissione AiQUA, e si sostanziano in incontri periodici, contatti telefonici e telematici.

La continuità e costanza di questi rapporti, ormai consolidate nel tempo, rendono non sempre necessaria - e a volte riduttiva - la formalizzazione dei risultati di questi confronti attraverso la compilazione di questionari standard. Questi vengono quindi

somministrati soltanto al termine di intervalli periodici, come ulteriore verifica delle attività svolte e programmazione delle iniziative future.

Per tenere traccia delle attività svolte, ogni interlocutore, d'intesa con la Commissione AiQUA, procede comunque con consultazioni spot. Talvolta, stante il lavoro di collaborazione tra i diversi CdS, i rapporti con il territorio coinvolgono anche colleghi di altri CdS, con i quali le occasioni di confronto per iniziative comuni sono frequenti.

Un importante momento di verifica della coerenza fra offerta formativa del CdS in Lingue Moderne e le esigenze professionali del territorio sono poi le edizioni annuali della Career week, durante la quale alcuni docenti del CdS si confrontano con esponenti di aziende ed enti pubblici.

L'ufficio Stage, infine, si occupa costantemente di monitorare il livello di soddisfazione delle aziende e degli enti coinvolti in progetti di stage, e il comitato dei responsabili del CdS analizza periodicamente i report dell'ufficio stage per individuare punti di forza ed eventuali criticità dell'offerta formativa prevista nel CdS.

Dall'anno 2017-2018, in particolare, sono proseguiti e si sono intensificati i rapporti con il territorio di riferimento e le relazioni di carattere nazionale e internazionale.

In particolare sono stati avviati/proseguiti i contatti con i seguenti enti, associazioni e organizzazioni: Comune di Como (progetto "Generi a colori: proposte formative per comunità multiculturali"; programma di ricerca FEI sui minori non accompagnati); Istituto Carcano di Como (progetto pilota di formazione alla Giustizia riparativa e alla mediazione scolastica per docenti e studenti); CCIAA di Como (formazione alle imprese del territorio in materia di commercio internazionale); Diocesi di Como e Osservatorio Migranti (formazione sulle tematiche della presenza musulmana in Europa ed Italia); Prefettura di Como e Caritas Diocesana di Como (gestione dell'emergenza migranti, con realizzazione di un corso di formazione multidisciplinare e di un tirocinio rivolto principalmente a studenti del CdS in oggetto); Ufficio Scolastico Regionale, Ambito Territoriale di Como (progettazione di stage per favorire l'accesso all'istruzione e l'inserimento scolastico degli alunni stranieri); Centro antiviolenza "Telefono donna" di Como.

Da ultimo, con riferimento alle consultazioni effettuate dallo scorso anno, si segnala che alle stesse si è dato seguito, in base ai casi, ora all'organizzazione degli eventi oggetto dello scambio con i soggetti consultati, ora alla condivisione con i colleghi del CdS su quanto emerso. In particolare, rispetto alle attività di stage e collaborazione interistituzionale, si è espresso l'impegno di intensificare ulteriormente i rapporti in essere attraverso anche apposite iniziative informative rivolte agli studenti. Sul piano dell'offerta didattica, le consultazioni hanno reso evidente l'importanza del mantenimento degli standard qualitativi già assicurati.

Nella tabella riepilogativa allegata sono elencate le consultazioni condotte dallo scorso anno e una breve descrizione degli esiti delle stesse.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco consultazioni effettuate 2019_2020



QUADRO A2.a

Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

Funzionario di organizzazioni di interesse nazionale e sopranazionale (umanitarie, culturali, scientifiche):

funzione in un contesto di lavoro:

Gli operatori di questa categoria costruiscono e curano l'attuazione di progetti in ambiti internazionali, coordinando le attività del personale subordinato, fornendo assistenza sulla corretta applicazione delle leggi e dei regolamenti e gestendo le problematiche relative ai potenziali conflitti di lingue e culture, dei quali devono essere in grado di apprezzare i profili linguistici, economici e giuridici.

competenze associate alla funzione:

I laureati saranno in grado di progettare iniziative e politiche mirate alla creazione di interazioni positive in ambienti di lavoro caratterizzati da multilinguismo e multiculturalismo, garantendo la efficace comunicazione tra gruppi e soggetti di provenienza diversa e il superamento dei potenziali conflitti culturali e legati agli stili comunicativi.

sbocchi occupazionali:

Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione
Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private

Mediatore interculturale, interprete di trattativa e interprete di comunità**funzione in un contesto di lavoro:**

Il mediatore interculturale sviluppa e gestisce programmi di integrazione culturale nei confronti degli immigrati, valuta e pratica interventi di mediazione interculturale nel contesto di enti pubblici e privati, istituzioni scolastiche e formative, imprese e altri ambienti dove sono necessarie competenze di mediazione linguistica e culturale e nozioni avanzate di diritto ed economia.

In un'accezione più specifica, il mediatore interculturale si configura talora come un vero e proprio interprete di comunità e di trattativa. Queste figure professionali devono:

- avere solide conoscenze di carattere giuridico (che consentano loro di trasmettere correttamente alle parti di origine straniera il contenuto giuridico del procedimento in cui sono coinvolte, presupposto essenziale per la loro tutela verso qualsiasi tipo di sfruttamento),
- essere informate su principi di carattere più squisitamente deontologico (oggettività; non intrusione; astensione dall'espressione di opinioni personali, anche se richieste; non coinvolgimento psicologico; equidistanza e astensione dalla advocacy),
- aver sviluppato una profonda sensibilità interculturale, in virtù del fatto che nell'interpretazione di comunità sono frequenti i casi di notevole asimmetria tra le parti in termini di istruzione, di posizione sociale e/o economica, di adattamento culturale e sociale o anche semplicemente di potere: si pensi all'ambito giudiziario, a quello medico, agli uffici immigrazione e alle questure, senza trascurare che, anche nelle trattative d'affare, si determini una frequente situazione di asimmetria informativa economica e culturale tra le parti.

competenze associate alla funzione:

I mediatori interculturali (anche nelle accezioni più specifiche di interpreti di trattativa e di comunità) devono avere gli strumenti e le conoscenze necessarie ad analizzare le situazioni di conflitto, a gestirle garantendo la massima soddisfazione alle parti in causa, le quali spesso devono essere "guidate" verso soluzioni di compromesso che garantiscano a entrambe di "salvare la faccia" e di accettare di buon grado la soluzione prospettata, e infine a prendere decisioni in autonomia e in tempi rapidi.

sbocchi occupazionali:

Interpreti e traduttori di livello elevato (in particolare interpreti di trattativa e di comunità)
Mediatori interculturali

Responsabile della comunicazione internazionale presso imprese nazionali o sopranazionali:**funzione in un contesto di lavoro:**

Il laureato potrà avere la funzione di mediatore linguistico in contesti aziendali, istituzionali e professionali operanti soprattutto negli ambiti dell'informazione, della comunicazione e dell'intrattenimento, ideando e realizzando testi e contenuti destinati alla comunicazione multimediale, coordinando i servizi di traduzione in più lingue ed esercitando il controllo della qualità sui testi specialistici e sui prodotti multimediali. Avrà inoltre sviluppato le competenze per occuparsi della gestione delle attività di comunicazione con interlocutori non italiani; dell'organizzazione, monitoraggio e controllo della traduzione di testi necessari al funzionamento delle aziende, sia da lingue straniere verso l'italiano sia dall'italiano verso lingue straniere; della elaborazione di progetti per attività internazionali; della pianificazione e gestione delle attività di produzione e di commercializzazione verso paesi esteri così come dello sviluppo di progetti promozionali e attività pubblicitarie.

competenze associate alla funzione:

Il laureato è in grado di collaborare alla filiera della preparazione e della scrittura di testi a carattere informativo e pubblicitario e della gestione di campagne di stampa in ambito internazionale conformandole alle diverse sensibilità culturali presenti nel mercato o nei mercati di riferimento.

sbocchi occupazionali:

Specialisti nelle pubbliche relazioni, dell'immagine e simili
Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi
Redattori di testi tecnici
Redattori di testi per la pubblicità
Revisori di testi

Operatori nell'ambito dell'internazionalizzazione di impresa**funzione in un contesto di lavoro:**

Questa figura professionale concentra in sé le conoscenze di ambito giuridico, economico e linguistico-culturale necessarie a fornire un supporto alle imprese (specialmente le PMI, delle quali abbonda il territorio di riferimento dell'Università dell'Insubria) che intendono espandersi sui mercati esteri.

competenze associate alla funzione:

Il profilo professionale in questione si occupa dell'implementazione delle strategie di vendita e del monitoraggio delle vendite e del gradimento sul mercato dei beni o dei servizi prodotti. E' inoltre in grado di analizzare le dinamiche economico-finanziarie nei mercati internazionali attraverso una valutazione puntuale del profilo politico ed economico dei paesi verso i quali si opera, di sensibilizzare alle differenze culturali, il cui mancato rispetto può compromettere il buon esito delle trattative, ed è in grado di acquisire e gestire informazioni relative alle normative locali e agli aspetti contrattuali, la cui mancata conoscenza può comportare gravi perdite di tempo e denaro.

sbocchi occupazionali:

Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi

Traduttori**funzione in un contesto di lavoro:**

I traduttori svolgono attività di traduzione di testi scritti, nei contesti delle attività produttive e commerciali, nelle istituzioni pubbliche, nei contesti editoriali relativi a tutti i media, con particolare riferimento all'ambito economico e giuridico, per il quale vengono esplicitamente formati. A tal proposito, è opportuno ricordare che la recente attuazione della direttiva comunitaria in tema di traduttori e interpreti in ambito penale a spese dello Stato (decreto lv.o 4.3.2014 nr. 32 in attuazione della direttiva 2010/64/UE) richiede risorse umane che al momento non sono presenti in Italia (oltretutto la legge di attuazione non disciplina un albo specifico e quindi è di fatto rimesso alla perizia dei traduttori la qualità di un lavoro essenziale per l'esercizio del diritto di difesa): il Percorso 1, pertanto, appare particolarmente adatto a formare, dal punto di vista teorico e pratico, specialisti della traduzione nel processo penale. Infine, è d'uopo ricordare la figura professionale del giurista linguista presso le istituzioni nazionali e sovranazionali (in special modo l'Unione Europea): questa figura professionale ricopre un ruolo vitale nella produzione normativa in quanto assicura l'equivalenza delle diverse versioni linguistiche delle nuove normative. Per ricoprire questo ruolo è necessario un diploma di laurea in Giurisprudenza unito ad eccellenti doti linguistiche: la frequenza del biennio specialistico da parte di studenti in possesso di una laurea magistrale in giurisprudenza garantirà una formazione specifica nel settore della traduzione e revisione di testi giuridici che potrà utilmente essere sfruttata in ambito europeo.

competenze associate alla funzione:

I traduttori a livello elevato sono in grado di tradurre testi da una lingua ad un'altra assicurando che venga mantenuto il corretto significato del testo originale, che il significato di testi legali, scientifici, tecno-operativi e istituzionali sia correttamente reso e che la fraseologia, la terminologia, lo spirito e lo stile dei testi scritti e orali siano trasmessi nel modo più adeguato

sbocchi occupazionali:

Interpreti e traduttori di livello elevato nel settore pubblico e privato

1. Specialisti della gestione nella Pubblica Amministrazione - (2.5.1.1.1)
2. Specialisti della gestione e del controllo nelle imprese private - (2.5.1.2.0)
3. Specialisti nella commercializzazione di beni e servizi (escluso il settore ICT) - (2.5.1.5.2)
4. Specialisti delle relazioni pubbliche, dell'immagine e professioni assimilate - (2.5.1.6.0)
5. Redattori di testi per la pubblicità - (2.5.4.1.3)
6. Redattori di testi tecnici - (2.5.4.1.4)
7. Interpreti e traduttori di livello elevato - (2.5.4.3.0)
8. Revisori di testi - (2.5.4.4.2)



QUADRO A3.a

Conoscenze richieste per l'accesso

31/03/2015

I requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio;
- gli studenti in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un colloquio di ammissione. Potranno essere ammessi anche studenti con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali, secondo modalità specificate nel regolamento didattico del corso, sono previsti percorsi personalizzati di auto-apprendimento e potenziamento delle competenze linguistiche, da realizzarsi presso il laboratorio linguistico dell'Università degli Studi dell'Insubria prima dell'immatricolazione.



QUADRO A3.b

Modalità di ammissione

28/05/2020

L'ammissione al CdS è libera e i requisiti di ammissione sono i seguenti:

- possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo, purché coerente con le discipline che caratterizzano il corso di laurea magistrale;
- conseguimento di almeno 25 CFU in ciascuna delle due lingue straniere, contemplate nell'offerta formativa del corso, di cui si intenda proseguire lo studio.

Gli studenti, provenienti da lauree triennali diverse dalle classi di lauree L-11 e L-12 e/o in possesso di un numero di CFU inferiore a quello sopra indicato, potranno essere ammessi al corso di laurea magistrale qualora dimostrino di possedere competenze adeguate di livello B2 (russo, cinese) o C1 (inglese, spagnolo, tedesco) certificate da enti terzi o appurate durante un colloquio orientativo che si svolgerà nel mese di settembre, dopo la preimmatricolazione.

Potranno comunque essere ammessi anche studenti con competenze appena inferiori ai livelli di cui sopra, per i quali la commissione responsabile del colloquio individua un percorso personalizzato di recupero, da quantificare in un massimo di 75 ore di autoapprendimento monitorato, da realizzarsi presso le strutture del Laboratorio Linguistico di Ateneo prima dell'immatricolazione.

In casi particolari, potranno essere assegnati debiti formativi da colmare nel corso del primo anno.



29/01/2015

La Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale ha lo scopo di portare lo studente ad acquisire:

- competenze linguistiche di livello elevato in due lingue straniere;
- approfondite conoscenze culturali e socio-economiche specifiche per le aree geografiche connesse alle lingue di cui lo studente acquisisce un'elevata competenza;
- elementi teorici e metodi applicativi fondamentali delle discipline economiche e giuridiche utili per operare negli ambiti della traduzione specialistica (giuridica ed economica) e della mediazione interculturale.

L'offerta formativa intende gli insegnamenti delle lingue straniere come strumento potenziato per la comunicazione e per la mediazione in contesti sia generali che specialistici. Coerentemente con questi presupposti, gli insegnamenti linguistici saranno accompagnati da Laboratori avanzati, che costituiranno altrettante occasioni pratiche di attività di traduzione specialistica dalla lingua straniera alla lingua italiana e viceversa. Ulteriori laboratori sono previsti per gli insegnamenti più professionalizzanti, allo scopo di favorire le possibilità di esercitare individualmente e concretamente le conoscenze acquisite, e di applicarle attraverso simulazioni dei principali ambiti lavorativi e professionali. Il corso prevede inoltre la frequenza di uno stage presso istituzioni ed enti pubblici e privati. Il percorso formativo prevede la possibilità di operare una scelta tra due Percorsi, ma lascia al contempo (attraverso la presenza di esami a scelta) spazio per ampliare il proprio bagaglio di conoscenze teoriche e pratiche.

Percorso 1: Traduzione giuridica ed economica

Il Percorso 1 fornisce conoscenza e capacità di comprensione approfondita di due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancata a una specifica professionalità nell'ambito della traduzione specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici e teorici generali, con particolare riguardo per i lessici tecnici e specialistici dell'ambito giuridico ed economico. Gli insegnamenti di traduzione specialistica hanno un ruolo fondamentale nell'impostazione professionalizzante del Corso di Laurea, in quanto volti ad integrare le competenze linguistiche acquisite con specifiche nozioni di traduttologia, applicandole a settori specialistici selezionati.

Percorso 2: Mediazione culturale

Il Corso di Laurea fornisce conoscenze avanzate in ordine alla mediazione familiare e comunitaria, civile e commerciale, penale. A tal fine si richiede, oltre all'approfondimento delle lingue di studio (che sarà affiancato da laboratori professionalizzanti di interpretariato e traduzione di comunità e di trattativa), una buona capacità di comprensione delle dinamiche culturali ed un'adeguata conoscenza delle tematiche giuridiche ed economiche rilevanti in contesti di conflitto.

Obiettivi formativi del Percorso 2 sono pertanto:

- fornire ampie conoscenze sui profili giuridici dell'integrazione tra culture diverse;
- fornire agli studenti la conoscenze del significato e delle tecniche di Alternative Dispute Resolution (A.D.R.) e le conoscenze essenziali di modelli teorici e forme pratiche della mediazione culturale, comunitaria, familiare e penale, attraverso un approccio metodologico-didattico interdisciplinare e aperto a simulazioni e laboratori;
- fornire agli studenti ampia consapevolezza delle dinamiche delle relazioni inter-culturali e inter-ordinamentali nonché del ruolo del rispetto dei diritti umani;
- fornire agli studenti una solida conoscenza delle dinamiche economiche relative alla globalizzazione e all'evoluzione socio-economica dei paesi emergenti.

Conoscenza e capacità di comprensione	<p>Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee, affiancate a una specifica professionalità a seconda del Percorso scelto: nell'ambito della traduzione specialistica giuridico-economica per il Percorso Traduzione giuridica ed economica e nell'ambito dell'interpretazione di trattativa e di comunità per il Percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica.</p> <p>La competenza traduttologica specialistica, sorretta da adeguati strumenti metalinguistici, sarà completata dal processo di approfondimento delle problematiche interculturali, economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi presso cui sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni che parlano queste lingue.</p> <p>Sarà inoltre approfondita e affinata la padronanza degli strumenti per l'analisi critica delle dinamiche del mondo contemporaneo con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.</p> <p>L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.</p>
--	---

Capacità di applicare conoscenza e comprensione	<p>Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento. Verrà acquisito un livello elevato di professionalità che consentirà di gestire nel mondo del lavoro le situazioni tipiche di fronte alle quali si troveranno i futuri traduttori specialistici e mediatori, e di sviluppare autonome capacità di intervento e di problem solving in un contesto multilinguistico e multiculturale.</p> <p>La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.</p> <p>Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.</p>
--	--

Area linguistica
<p>Conoscenza e comprensione</p> <p>Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee funzionali alle specifiche professionalità che costituiscono l'esito del percorso scelto.</p> <p>L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali, laboratori linguistici, esercitazioni linguistiche e terminologiche su testi in lingua.</p> <p>Nell'attuale anno accademico, stante l'emergenza Covid 19, si è resa necessaria l'erogazione della didattica a distanza, attraverso l'utilizzo del sistema TEAMS. Nel primo semestre dell'a.a. 2020-2021 potrebbe essere necessario utilizzare ancora questa modalità didattica alternativa, in conformità alle indicazioni dell'Ateneo e delle Autorità competenti.</p> <p>L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono</p>

comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni

disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento in cui lo studente affronta problemi concreti di traduzione, di ricerca terminologica, di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento in cui lo studente affronta le problematiche connesse alle situazioni conflittuali di matrice culturale (interetnica e interreligiosa), comunitaria, familiare, nonché ai conflitti aventi rilevanza civile o penale;
- attraverso simulazioni di dialogo guidato, conferencing, mediazione (civile, penale, comunitaria e familiare)
- cicli seminariali per formare le capacità di inserirsi in modo dialogico nelle situazioni caratterizzate da specificità culturali di matrice sociale, economica, religiosa e etnica e di avviare dinamiche di problem solving

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

Lingua cinese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua cinese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua inglese avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua russa avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione [url](#)

Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione [url](#)

Pragmatica della comunicazione interculturale [url](#)

Area giuridico-economico-sociale

Conoscenza e comprensione

Gli insegnamenti teorici previsti nel piano degli studi sono funzionali ad acquisire strumenti di comprensione delle dinamiche del mondo contemporaneo, con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.

Le competenze traduttologiche e di mediazione dei conflitti nell'ambito sopra descritto, sono conseguite coniugando la conoscenza delle lingue con l'approfondimento delle problematiche economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi ove sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni parlanti queste lingue.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali con ampio supporto empirico e attenzione ai documenti internazionali di fonte pattizia.

Il CdS collabora con i Centri di ricerca attivi presso il DIDE: il Centro Interateneo di ricerca in diritto comparato, il cui fine è quello di stimolare la ricerca sulla traduzione giuridica; il Centro di Diritto Svizzero, che dialoga con la Cancelleria federale, dove il diritto svizzero viene tradotto in tutte le lingue ufficiali della Svizzera; il Centro di ricerca Religioni, Diritti ed Economie nello spazio mediterraneo, che ha come vocazione la comprensione del pluralismo religioso negli Stati del Mediterraneo; il Centro studi sulla Giustizia riparativa e la mediazione, che ha lo scopo di favorire la ricerca in materia di

giustizia riparativa, mediazione e strumenti alternativi di risoluzione dei conflitti; il Centro studi sul diritto doganale e il commercio internazionale, che si focalizza sui temi dell'internazionalizzazione delle attività economiche e connessi strumenti linguistici per facilitare lo scambio di beni.

Presso il Dipartimento è attiva una Cattedra UNESCO sul tema: "Eguaglianza di genere e diritti delle donne nella società multiculturale", che organizza ogni anno una rassegna cinematografica e vari appuntamenti sul tema dei diritti delle donne.

Il CdS è allineato al Progetto delle Nazioni Unite "Education for Justice" e offre moduli di insegnamento su temi rilevanti per l'educazione alla legalità, nell'ottica di una giustizia sostenibile, in linea con le indicazioni delle Nazioni Unite e di circa 500 Università nel mondo.

Nell'attuale anno accademico, stante l'emergenza Covid 19, si è resa necessaria l'erogazione della didattica a distanza, attraverso l'utilizzo del sistema TEAMS. Nel primo semestre dell'a.a. 2020-2021 potrebbe essere necessario utilizzare ancora questa modalità didattica alternativa, in conformità alle indicazioni dell'Ateneo e delle Autorità competenti.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali. Gli esami scritti possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, analisi di fonti o di documenti ufficiali, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica

- attraverso laboratori specialistici tenuti, ove adeguato, nelle lingue di perfezionamento, in cui lo studente affronta problemi concreti di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica, culturale e giuridica

- attraverso laboratori specialistici tenuti, ove adeguato, nelle lingue di perfezionamento in cui lo studente affronta le problematiche connesse alle situazioni conflittuali negli ambiti giuridico, economico e sociale;

- attraverso simulazioni in cui si sperimentano le diverse tecniche di problem solving.

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori specialistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì l'approfondimento autonomo di argomenti monografici e la riflessione su eventuali esperienze e simulazioni condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti. Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

[Visualizza Insegnamenti](#)

[Chiudi Insegnamenti](#)

Alternative dispute resolution [url](#)

Cooperazione e State building [url](#)

Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare [url](#)

Diritto commerciale e penale dell'impresa [url](#)

Diritto dei migranti [url](#)

Economia della globalizzazione e mercati emergenti [url](#)

Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale [url](#)

Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici [url](#)

GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE [url](#)

Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture [url](#)

Politica economica internazionale [url](#)

Sociologia delle culture [url](#)

Strategie per l'internazionalizzazione delle imprese [url](#)

Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati [url](#)

Autonomia di giudizio	L'autonomia di giudizio viene conseguita incoraggiando lo studente ad impiegare con consapevolezza, flessibilità e adattabilità le competenze linguistiche sia nella prospettiva della traduzione che in quella della mediazione culturale. Oltre che attraverso lezioni frontali di insegnamento teorico, l'autonomia di giudizio si consegue mediante la partecipazione attiva ai laboratori specialistici che promuovono la capacità di decision making. Laboratori ed esercitazioni saranno anche occasione per verificare il raggiungimento dei vari livelli di acquisizione dell'autonomia critica.
Abilità comunicative	I laureati dovranno dimostrare di aver conseguito abilità nella comunicazione orale e scritta nelle lingue di studio, con particolare riferimento agli ambiti giuridico, economico e della mediazione. Le abilità comunicative vengono conseguite e verificate attraverso esercitazioni scritte e orali, a seconda del tipo di laboratorio attivato.
Capacità di apprendimento	I laureati dovranno dimostrare capacità di apprendimento autonomo di ulteriori conoscenze, mediante il ricorso a fonti bibliografiche specialistiche, banche dati terminologiche multilingue (IATE), glossari tematici compilati dai traduttori UE, programmi informatici di autoapprendimento. Queste capacità di apprendimento ulteriore potranno essere sfruttate sia in ambito lavorativo, nell'acquisizione di nuove ed aggiornate competenze, che nell'eventuale prosecuzione degli studi (ad es. dottorato di ricerca). Le capacità di apprendimento vengono conseguite e verificate sperimentando nel corso degli insegnamenti del secondo anno la capacità di consultazione e utilizzazione proficua dei suddetti strumenti di autoapprendimento.

 **QUADRO A5.a** | **Caratteristiche della prova finale**

30/01/2015

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio secondo modalità che saranno dettagliate nel regolamento didattico.

L'argomento dell'elaborato verterà su un argomento relativo a una delle due lingue oppure ad un'altra delle discipline previste dal curriculum seguito, purché l'argomento sia coerente con il percorso scelto. Sono relatori della prova finale i professori di ruolo di prima e seconda fascia, i ricercatori titolari di insegnamento e i titolari di contratti sostitutivi per insegnamento ufficiale.

Il relatore, ove necessario, sarà affiancato da un correlatore, appartenente allo stesso o a un differente settore scientifico-disciplinare.

01/06/2020

Al secondo anno di corso, lo studente di ciascun curriculum dovrà acquisire 16 CFU connessi al superamento della prova finale.

Il titolo di laurea magistrale è conferito previo superamento di una prova finale consistente nella presentazione e discussione davanti a una Commissione giudicatrice di un elaborato scritto originale, che potrà essere redatto in italiano o in una delle lingue di studio.

La prova finale consiste in un elaborato di ricerca su un argomento inerente a una delle discipline oggetto di insegnamento nel biennio specialistico. Lo studente è seguito da un relatore e affiancato eventualmente da un secondo relatore. Il comitato dei responsabili del CdS incoraggia i progetti di tesi a cavallo tra due o più discipline, data la natura "di frontiera" delle discipline ricadenti nell'ambito della mediazione linguistica. In casi particolari, si può concordare un lavoro di tesi non tradizionale che, accanto al necessario approfondimento teorico, valorizzi l'esperienza di stage/lavoro dello studente, da utilizzare come "case study" a cui applicare conoscenze e metodologie teoriche (ad esempio, nel caso dell'insegnamento di Diritto dei Migranti, alcuni studenti hanno capitalizzato l'esperienza di stage in Prefettura nella preparazione della tesi di laurea).

La prova finale si svolge in forma orale di fronte a una Commissione di Laurea composta secondo quanto previsto dal Regolamento didattico di Ateneo (Articolo 29).

In base alla delibera del Consiglio di Dipartimento di Diritto, Economia e Culture, ai laureandi, all'atto dell'istruttoria di laurea, verranno attribuiti 0,33 punti per ogni lode conseguita nelle attività formative con valore uguale o superiore a 6 CFU.

Inoltre il giudizio sulla discussione della tesi di laurea può portare ad un aumento di voti, rispetto alla media curriculare, corrispondente a:

- fino a due punti (sufficiente), per elaborati meramente compilativi della letteratura esistente ovvero semplicemente ricognitivi dello stato della questione o del dibattito relativo;
- fino a quattro punti (buono), per elaborati metodologicamente bene impostati, strutturati e discussi;
- fino a sei punti (molto buono), per elaborati completi, accurati nel metodo e nell'esposizione e/o originali in qualche spunto o conclusione.

La commissione potrà comunque valutare eventuali punteggi superiori sulla base di una relazione argomentata predisposta dal docente relatore.

Link : <https://www.uninsubria.it/la-didattica/bacheca-della-didattica/esame-di-laurea-didec> (Esame di laurea)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco titolo tesi a.a. 2018/2019



▶ QUADRO B1

Descrizione del percorso di formazione (Regolamento Didattico del Corso)

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: DESCRIZIONE PERCORSO DI FORMAZIONE

Link: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

▶ QUADRO B2.a

Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

<https://www.uninsubria.it/ugov/degree/4187#5>

▶ QUADRO B2.b

Calendario degli esami di profitto

<https://uninsubria.esse3.cineca.it/ListaAppelliOfferta.do>

▶ QUADRO B2.c

Calendario sessioni della Prova finale

<https://www.uninsubria.it/la-didattica/bacheca-della-didattica/esame-di-laurea-didec>

▶ QUADRO B3

Docenti titolari di insegnamento

Sono garantiti i collegamenti informatici alle pagine del portale di ateneo dedicate a queste informazioni.

N.	Settori	Anno di corso	Insegnamento	Cognome Nome	Ruolo	Crediti	Ore	Docente di riferimento per corso
1.	IUS/15	Anno di corso 1	Alternative dispute resolution link	MOTTO ALESSANDRO	PA	6	35	
		Anno						

2.	IUS/11	di corso 1	Diritti religiosi e mediazione comunitaria e famigliare link			8	50	
3.	IUS/04	Anno di corso 1	Diritto commerciale e penale dell'impresa link	ROSSI SERENELLA	PO	8	25	
4.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici link	JACOMETTI VALENTINA	PA	8	20	
5.	IUS/02	Anno di corso 1	Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici link	POZZO BARBARA	PO	8	30	
6.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-1 (<i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i>) link			5	90	
7.	L-OR/21	Anno di corso 1	Lingua cinese avanzato 1 e traduzione-2 (<i>modulo di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione</i>) link			4	85	
8.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-1 (<i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i>) link			5	90	
9.	L-LIN/12	Anno di corso 1	Lingua inglese avanzato 1 e traduzione-2 (<i>modulo di Lingua inglese avanzato 1 e traduzione</i>) link			4	85	
10.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-1 (<i>modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione</i>) link			5	90	
11.	L-LIN/21	Anno di corso 1	Lingua russa avanzato 1 e traduzione-2 (<i>modulo di Lingua russa avanzato 1 e traduzione</i>) link			4	85	
12.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-1 (<i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i>) link			5	60	
13.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-1 (<i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i>) link	ARRIBAS ESTERAS MARIA NIEVES	PA	5	30	
14.	L-LIN/07	Anno di corso 1	Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione-2 (<i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i>) link	ARRIBAS ESTERAS MARIA NIEVES	PA	4	25	
		Anno	Lingua spagnola avanzato 1 e					

15.	L-LIN/07	di corso 1	traduzione-2 (<i>modulo di Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione</i>) link			4	60	
16.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-1 (<i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione</i>) link			5	90	
17.	L-LIN/14	Anno di corso 1	Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione-2 (<i>modulo di Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione</i>) link			4	85	
18.	IUS/11	Anno di corso 1	Lo spazio mediterraneo: religioni, economie e culture link	CORTELEZZI FLAVIA	PA	8	25	
19.	SECS-P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale link	COLANGELO GIUSEPPE	PO	8	15	
20.	SECS-P/02	Anno di corso 1	Politica economica internazionale link	CORTELEZZI FLAVIA	PA	8	35	
21.	L-LIN/01	Anno di corso 1	Pragmatica della comunicazione interculturale link	SANSO' ANDREA	PA	6	35	
22.	IUS/13 IUS/21	Anno di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati link	MANGIONE GABRIELLA	PO	10	30	
23.	IUS/13 IUS/21	Anno di corso 1	Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati link	VISMARA FABRIZIO	PO	10	30	

▶ QUADRO B4

Aule

Descrizione link: Aule

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/e-nostre-aule-didattiche>

▶ QUADRO B4

Laboratori e Aule Informatiche

Descrizione link: Laboratori e aule informatiche

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/i-nostri-laboratori-informatici-e-linguistici>

▶ QUADRO B4

Sale Studio

Descrizione link: Sale studio

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/le-nostre-sale-studio>

▶ QUADRO B4

Biblioteche

Descrizione link: Sistema Bibliotecario Centralizzato (SiBA)

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/chi-siamo/sedi-e-orari/il-nostro-sistema-bibliotecario>

▶ QUADRO B5

Orientamento in ingresso

INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

07/07/2020

Le attività di orientamento in ingresso si svolgono sulla base di un piano annuale approvato dagli Organi di Governo su proposta della Commissione Orientamento di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore e composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità e da un rappresentante dell'Ufficio di Supporto all'Assicurazione della Qualità.

Le attività di carattere trasversale, e in generale la comunicazione e i rapporti con le scuole, sono gestiti dall'Ufficio Orientamento e Placement, mentre le attività proposte dai diversi Corsi di Laurea sono gestite direttamente dal Dipartimento proponente e dalla Scuola di Medicina, secondo standard condivisi, anche per la rilevazione della customer satisfaction. Tramite incontri di orientamento nelle scuole o in Università e la partecipazione a Saloni di Orientamento, vengono fornite informazioni generali sui corsi e sulle modalità di ammissione. Questo primo contatto con gli studenti viene approfondito in più giornate di "Università aperta" (Insubriae Open Day per Corsi di Laurea Triennale e Magistrale a ciclo unico e Open Day Lauree Magistrali). Vengono realizzati materiali informativi per fornire adeguata documentazione sui percorsi e sulle sedi di studio, nonché sui servizi agli studenti, in cui viene dato particolare risalto ai possibili sbocchi occupazionali coerenti con i diversi percorsi di studio.

Gli studenti interessati possono inoltre chiedere un colloquio individuale di orientamento che viene gestito, sulla base del bisogno manifestato dall'utente, dall'Ufficio orientamento e placement, dalla Struttura didattica responsabile del corso nel caso di richieste più specifiche relative a un singolo corso, dal Servizio di counselling psicologico nel caso di richieste di supporto anche psicologico alla scelta.

Vengono organizzate giornate di approfondimento, seminari e stage per consentire agli studenti di conoscere temi, problematiche e procedimenti caratteristici in diversi campi del sapere, al fine di individuare interessi e predisposizioni specifiche e favorire scelte consapevoli in relazione ad un proprio progetto personale. In particolare, vengono proposti stage in laboratori scientifici per valorizzare, anche con esperienze sul campo, le discipline tecnico-scientifiche.

Per favorire la transizione Scuola-Università e per consentire agli studenti di auto-valutare e verificare le proprie conoscenze in relazione alla preparazione richiesta per i diversi corsi di studio:

• nell'ambito delle giornate di Università aperta e in altri momenti specifici nel corso dell'anno viene data la

possibilità di sostenere una prova anticipata di verifica della preparazione iniziale o la simulazione del test di ammissione;

• nel periodo agosto - settembre sono organizzati degli incontri pre-test per i corsi di laurea afferenti alla Scuola di

Medicina, sia per le professioni sanitarie che per le Lauree Magistrali a ciclo unico in Medicina e Chirurgia e in Odontoiatria e

Protesi Dentaria.

Infine, prima dell'inizio delle lezioni, sono organizzati precorsi di scrittura di base, metodo di studio, matematica, allo scopo di permettere ai nuovi studenti di ripassare i concetti chiave ed acquisire gli altri elementi essenziali in vista della prova di verifica della preparazione iniziale.

INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Carmela Leone, quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Le attività di orientamento in ingresso si sono orientate soprattutto alla promozione dell'offerta didattica agli studenti iscritti alle lauree offerte dal Dipartimento e dall'Ateneo. Questa attività ha visto il coinvolgimento di tutti i docenti dei suddetti corsi di laurea che si sono resi disponibili ad offrire agli studenti le informazioni sull'offerta formativa didattica della laurea magistrale in lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale e sui relativi sbocchi professionali.

Nel corso di iniziative formative rivolte a studenti di scuole superiori del territorio, si è illustrato agli studenti il percorso specialistico offerto da CdS dopo il conseguimento della laurea, precisandone gli ambiti di studio e le prospettive occupazionali.

Descrizione link: Orientamento in ingresso

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento>



QUADRO B5

Orientamento e tutorato in itinere

INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

07/07/2020

L'Ateneo assume, in maniera trasparente e responsabile, un impegno nei confronti degli studenti con disabilità o con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA). È stato al tale scopo designato un Delegato del Rettore (Delegato per il Coordinamento, il monitoraggio ed il supporto delle iniziative concernenti l'integrazione delle persone diversamente abili) responsabile delle iniziative di integrazione, inclusione e supporto necessarie affinché ogni studente possa affrontare con profitto il proprio Corso di Studi

Per gli studenti con disabilità e/o disturbi specifici dell'apprendimento viene definito un progetto formativo individualizzato nel quale sono indicati le misure dispensative e gli strumenti compensativi (tempo aggiuntivo, prove equipollenti, etc.) per la frequenza agli insegnamenti e lo svolgimento delle prove valutative.

La Carta dei Servizi descrive nel dettaglio tutti i servizi messi a disposizione degli studenti per garantirne la piena inclusione. I principali servizi erogati sono i seguenti:

• accoglienza e orientamento

• tutorato

• trasporto domicilio-università e tra sedi universitarie

• servizi a favore di studenti con dislessia e disturbi dell'apprendimento

• prestito ausili informatici

• conversione documenti in formato accessibile Sensus Access: SensusAccess® è un servizio self-service specificatamente pensato per persone con disabilità che permette di convertire pagine web e documenti in formati alternativi accessibili, testuali e audio.

Particolare attenzione è data all'accessibilità fruibilità degli edifici e al monitoraggio degli studenti con disabilità e/o disturbo specifico dell'apprendimento certificati.

È a disposizione di tutti gli studenti un servizio di [Counselling psicologico universitario](#), che si propone di offrire una relazione professionale di aiuto a chi vive difficoltà personali tali da ostacolare il normale raggiungimento degli obiettivi accademici, fornendo strumenti informativi, di conoscenza di sé e di miglioramento delle proprie capacità relazionali.

INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Carmela Leone, quale componente della Commissione di Ateneo per l'Orientamento.

Il servizio di orientamento in itinere è garantito agli studenti dalla disponibilità dei docenti, a margine della didattica frontale e in occasione dei ricevimenti, nonché dagli studenti tutor e dal personale della segreteria didattica.

I docenti del corso di studio si rendono disponibili a seguire individualmente gli studenti, in orari predeterminati. L'interazione individualizzata con ogni docente, per approfondimenti tematici, spiegazioni integrative e chiarimenti sui temi svolti a lezione, è favorita anche dalla piattaforma e-learning.

Descrizione link: Orientamento e tutorato in itinere

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/orientamento/tutorato-e-counselling-studenti-universitari>

▶ QUADRO B5

Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all'esterno (tirocini e stage)

07/07/2020

INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

Il tirocinio formativo curriculare è un'esperienza finalizzata a completare il processo di apprendimento e di formazione dello studente presso un ente, pubblico o privato, svolta per permettere allo studente di conoscere una o più realtà di lavoro, sperimentando direttamente l'inserimento e la formazione su mansioni specifiche del percorso di studio. L'attività di tirocinio consente di acquisire i CFU (Crediti Formativi Universitari) secondo quanto previsto dal piano di studio.

La gestione delle attività di tirocinio curriculare è affidata agli Sportelli Stage delle strutture didattiche di riferimento attraverso la Piattaforma AlmaLaurea, in collaborazione con l'Ufficio Orientamento e Placement per l'accreditamento degli enti/aziende. La Piattaforma consente anche il monitoraggio e la valutazione finale dei tirocini.

L'Ufficio Orientamento e Placement coordina anche le attività relative a programmi di tirocinio specifici (es. Programmi Fondazione CRUI o programmi attivati dall'Ateneo sulla base di specifiche convenzioni, di interesse per studenti di diverse aree disciplinari). L'Ufficio Orientamento e Placement cura in questo caso la convenzione, la procedura di selezione dei candidati, mentre la definizione del progetto formativo e il tutoraggio del tirocinio sono in capo alla struttura didattica.

Per le attività di tirocinio svolte all'estero, nell'ambito del Programma Erasmus + Traineeship, il corso di studio si avvale del servizio dell'Ufficio Relazioni Internazionali.

INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono svolgere stage e tirocini presso enti e/o aziende pubblici e privati, sia in Italia che all'estero. La gestione dell'attività avviene attraverso la piattaforma di AlmaLaurea. Ad essa le aziende interessate ad individuare un tirocinante possono registrarsi e quindi caricare una o più offerte di stage, a seconda della posizione che stanno cercando. Gli studenti, che possono accedere al portale direttamente dalla propria pagina web, possono prendere visione delle offerte ed eventualmente presentare la propria candidatura attraverso la trasmissione del proprio CV direttamente on line. Quando fossero selezionati, il personale della Segreteria didattica si attiva per la stipula della convenzione e la definizione del progetto formativo, documenti indispensabili alla realizzazione dello stage. Il contatto con i referenti aziendali è continuo e costante, proprio per monitorare il percorso dei ragazzi. Al termine dell'esperienza, sia il tutor aziendale che lo studente sono invitati alla compilazione di un questionario di una valutazione, all'interno del quale sono evidenziati i punti di forza e le eventuali criticità emersi lungo il percorso. Lo stesso questionario formalizza la conclusione dello stage e viene quindi trasmesso in Segreteria studenti per il riconoscimento dei crediti.

Lo studente può altresì individuare in autonomia la struttura presso la quale svolgere il tirocinio: ciò che gli si richiede è che l'attività che andrà a svolgere sia ovviamente coerente con il proprio percorso di studi. Fatta questa valutazione, si procederà sempre con il ricorso alla piattaforma di AlmaLaurea, con le medesime modalità sopra descritte.

Una grande opportunità per gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale è rappresentata dalla possibilità di svolgere il tirocinio presso la Prefettura di Como, proprio su sollecitazione dell'ufficio stesso. In questo caso si tratta di collaborare con l'Ufficio di Gabinetto del Prefetto nel settore dell'accoglienza e della gestione dei migranti e nel settore delle persone scomparse per la realizzazione di data base . Oltre a ciò è previsto un coinvolgimento anche nell'organizzazione dell'attività formativa del personale sulle tematiche migratorie.

Da giugno 2019, ad integrazione delle opportunità di stage e tirocinio offerte agli studenti del CdS, l'Ufficio stage ha provveduto ad attivare sette tirocini: tre presso aziende private operanti nel settore della traduzione di testi, siti web e nel settore commerciale estero; tre presso strutture alberghiere di pregio; uno presso la Camera Oficial de Comercio Espanola in Italia.

Si sottolinea anche l'occasione di realizzare il tirocinio presso gli Istituti Scolastici del Territorio, dove gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale possono vivere un'esperienza formativa al di fuori dell'aula, per consolidare il proprio specifico profilo professionale e affinare il proprio processo di apprendimento e formazione.

Non da ultimo ricordiamo le opportunità offerte dalla CRUI, che due volte all'anno bandisce opportunità di tirocini curriculari presso il Maeci, tirocini per i quali gli studenti del CdL Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale sono stati nel tempo selezionati e dove si sono distinti per le competenze sia linguistiche che giuridiche.

A causa dell'emergenza Covid 19, le attività di stage, dallo scorso marzo, sono sospese, restando possibili solo quelle svolgibili da remoto, in conformità a quanto previsto dalla Linee Guida pubblicate da Regione Lombardia e dalle indicazioni ricevute direttamente dal nostro Ateneo. In attesa del completo superamento della crisi sanitaria, i tutor ed i referenti mantengono costanti contatti con gli interlocutori presso i quali gli studenti del CdS svolgono i periodi di stage al fine di riprogrammare il prima possibile la normale ripresa delle attività.

Il regolamento prevede che possa accedere allo stage curriculare lo studente del CdL magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale iscritto al 2° anno, che abbia conseguito

almeno 40 crediti formativi. Lo stage curriculare, che conferisce n. 6 crediti formativi, ha una durata non inferiore a 180 ore, che devono essere articolate in non meno di cinque settimane.

La struttura referente per le attività di stage e tirocini è lo "Sportello stage" del Dipartimento, gestito e organizzato dal personale della Segreteria didattica. I docenti responsabili per queste attività sono il Direttore di Dipartimento e il Coordinatore del Corso di Studio. Al fine di assicurare una costante informazione degli studenti del CdS (in particolare, quelli del primo anno) sulle opportunità di stage loro offerte, alcuni docenti, d'intesa con il Coordinatore del CdS, organizzano incontri di orientamento nel corso dei quali illustrano le modalità di svolgimento dell'attività formativa all'esterno e rispondono ad eventuali domande e richieste di chiarimento.

Nell'A.A. 2018-2019, 7 studenti hanno svolto un tirocinio curriculare.

Descrizione link: Stage e tirocini

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/servizi/stage-e-tirocini-informazioni-gli-studenti>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Elenco Convenzioni stage a.a. 2019_2020



In questo campo devono essere inserite tutte le convenzioni per la mobilità internazionale degli studenti attivate con Atenei stranieri, con l'eccezione delle convenzioni che regolamentano la struttura di corsi interateneo; queste ultime devono invece essere inserite nel campo apposito "Corsi interateneo".

Per ciascun Ateneo straniero convenzionato, occorre inserire la convenzione che regola, fra le altre cose, la mobilità degli studenti, e indicare se per gli studenti che seguono il relativo percorso di mobilità sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo. In caso non sia previsto il rilascio di un titolo doppio o multiplo con l'Ateneo straniero (per esempio, nel caso di convenzioni per la mobilità Erasmus) come titolo occorre indicare "Solo italiano" per segnalare che gli studenti che seguono il percorso di mobilità conseguiranno solo il normale titolo rilasciato dall'ateneo di origine.

I corsi di studio che rilasciano un titolo doppio o multiplo con un Ateneo straniero risultano essere internazionali ai sensi del DM 1059/13.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Accordo di doppio titolo con l'Università di Siviglia (Spagna)

INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

Per l'Università dell'Insubria l'internazionalizzazione è da tempo uno degli obiettivi primari, tanto da essere indicata come una delle cinque priorità del Piano Strategico di Ateneo per il sessennio 2019/2024.

Il Delegato del Rettore all'Internazionalizzazione sovrintende alle politiche di internazionalizzazione dell'Ateneo, propone e cura l'attuazione del Piano Triennale di Internazionalizzazione 2019-2021 promuove iniziative volte a sviluppare lo standing internazionale dell'Ateneo e la sua rete di relazioni all'estero, sostiene le attività volte a favorire i processi di internazionalizzazione della didattica coordinando la Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali e i Delegati di dipartimento, presiede all'organizzazione e allo svolgimento delle attività didattiche e dei viaggi di studio da svolgersi all'estero.

L'Ufficio Relazioni Internazionali svolge un ruolo di coordinamento e supporto dei programmi di mobilità sia per gli studenti incoming e outgoing sia per tutti i Corsi di Studio dell'Ateneo nelle varie fasi di progettazione, realizzazione e gestione.

L'ufficio partecipa attivamente all'implementazione dell'action plan HRS4R (welcome desk @uninsubria).

L'associazione studentesca Insubria Erasmus Angels, riconosciuta e sostenuta dall'Ateneo e già accreditata presso il network ESN Italia, collabora nel fornire assistenza e informazioni agli studenti che intendono candidarsi a una esperienza di mobilità internazionale e contribuisce al miglior inserimento degli studenti internazionali presenti in Ateneo.

Le iniziative di formazione all'estero rivolte agli studenti dell'Insubria si svolgono prevalentemente nell'ambito del Programma ERASMUS +, che consente allo studente iscritto ad un Corso di Studio o di dottorato di svolgere parte del proprio curriculum accademico all'estero.

Attualmente i programmi attivi sono:

1. Erasmus + KA 103 Studio, che consente agli studenti iscritti a qualsiasi Corso di Studio, di qualsiasi livello, di svolgere periodi di studio (da 3 a 12 mesi) presso una sede Universitaria dell'Unione Europea con la quale l'Ateneo abbia stipulato un accordo bilaterale per la promozione dell'interscambio di studenti. Lo studente può frequentare i corsi e sostenere i relativi esami presso l'Università partner ed avere il riconoscimento presso l'Università dell'Insubria.
2. Erasmus + KA 103 Traineeship, ovvero la possibilità di svolgere il tirocinio formativo all'estero (per un periodo da 2 a 12 mesi) presso organizzazioni di qualsiasi tipo (enti pubblici, privati, ditte, industrie, laboratori, ospedali etc.) dei paesi partecipanti al programma (UE + SEE), con le quali viene stipulato un accordo valido esclusivamente per la durata del tirocinio (Learning Agreement for Traineeship). Possono usufruire del Programma tutti studenti iscritti a qualsiasi corso di studio, di qualsiasi livello
3. Erasmus + KA 107 Studio, rivolto alla mobilità internazionale, per motivi di studio, presso Istituzioni Universitarie di Paesi Extra UE, con le quali l'Ateneo abbia stipulato Accordi Inter Istituzionali Erasmus Plus. In questo caso, possono partecipare al Programma tutti studenti iscritti a qualsiasi corso di studio di qualsiasi livello, purché appartenenti agli ambiti scientifico disciplinari per i quali siano stati stipulati gli accordi inter istituzionali.
4. Programmi di doppio titolo, associati a Erasmus + KA 103 Studio, cioè percorsi di studio organizzati con altri Atenei stranieri che prevedono forme di integrazione dei curricula e schemi di mobilità strutturata degli studenti, con il riconoscimento finale e reciproco delle attività formative.

Il rilascio del doppio titolo implica che, al termine del suo Corso di Studio, lo studente ottenga, oltre al titolo dell'Università dell'Insubria, anche quello dell'altra Università partecipante al programma, presso la quale ha acquisito crediti

formativi. Attualmente sono attivati programmi di doppio titolo per otto corsi di studio dell'Ateneo, tutti supportati economicamente dall'Ateneo, con fondi propri e comunitari, tramite assegnazione di borse di studio. Oltre alle iniziative nell'ambito dei programmi Erasmus, l'Ateneo supporta con fondi propri la mobilità studentesca in uscita verso la Svizzera e altri Paesi extra UE e organizza annualmente un viaggio di studio istituzionale all'estero destinato a procurare contatti e occasioni professionali ai migliori studenti di tutti i corsi di studio. Gli accordi bilaterali per la mobilità internazionale, nonché le convenzioni attive per i programmi ERASMUS, sono pubblicate al link sotto indicato: <http://uninsubria.it/manager.it/studenti/reportFlussi.aspx>

INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Il Consiglio di Dipartimento ha designato la prof.ssa Gabriella Mangione quale membro della Commissione di Ateneo per le Relazioni Internazionali in rappresentanza del Dipartimento, nonché un Responsabile ERASMUS del CdS, la Prof.ssa Nieves Arribas, con il compito di guidare gli studenti nella scelta del percorso didattico da effettuare nell'ambito del progetto Erasmus, di autorizzare la frequenza dei corsi da seguire presso l'Università di destinazione e di convalidare gli esami al termine del periodo di studio all'estero. Nell'anno 2019-2020, cinque studenti del CdS hanno partecipato al programma ERASMUS per la mobilità internazionale.

Dall'A.A. 2016/2017 il CdS Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale rilascia il Doppio Titolo con il Master en Traduccion e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Espanol) della Facultad di Filologia dell'Università di Siviglia (Spagna) agli studenti appositamente selezionati per questo percorso.

Nel corso dell'a.a. 2019-2020, due studenti del CdS stanno svolgendo il proprio percorso di studi a Siviglia ed una di Siviglia presso il nostro Ateneo. Lo scorso aprile si sono effettuate le selezioni per l'a.a. 2020-2021 e, a fronte di sei candidature pervenute, sono stati selezionati i due studenti del CdS che trascorreranno il periodo di studio in Spagna.

Per poter accedere al programma di doppio titolo attivo con l'Università di Siviglia gli studenti dovranno partecipare ad un bando di selezione che viene pubblicato di norma all'inizio di ogni anno solare. Il bando sarà emanato e gestito dall'Ufficio Relazioni Internazionali e dal Dipartimento di Diritto Economia e Culture, che cureranno la selezione annuale di due studenti. Le parti della convenzione si confrontano periodicamente sull'andamento del doppio titolo e, visto l'interesse suscitato tra gli studenti, valutano l'opportunità, in sede di futuro rinnovo della convenzione, di elevare il numero di posti disponibili per lo scambio, al fine di permettere ad un maggior numero di studenti del CdS di fruire di questa opportunità.

Per tutte le informazioni si rinvia alla pagina dedicata nel sito di Ateneo: <https://www.uninsubria.it/servizi/doppi-titoli-di-laurea>.

Il link connette alla sezione del sito di Ateneo ove è riportato l'elenco delle sedi universitarie convenzionate.

Descrizione link: Mobilità internazionale per studenti

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/la-didattica/mobilit%C3%A0-internazionaleerasmus>

n.	Nazione	Ateneo in convenzione	Codice EACEA	Data convenzione	Titolo
1	Spagna	Universidad de Sevilla		22/06/2016	doppio

▶
QUADRO B5
Accompagnamento al lavoro

INIZIATIVE DI ATENEO COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

07/07/2020

L'Ufficio Orientamento e Placement gestisce i servizi di placement/accompagnamento al lavoro a livello di Ateneo. Dal 2019 è attiva una Commissione Placement di Ateneo, presieduta dal Delegato del Rettore per la Comunicazione, l'Orientamento e il Fundraising e composta da rappresentanti di tutte le aree disciplinari presenti in Università, dal Dirigente dell'Area Didattica e Ricerca, dal Responsabile dell'Ufficio Orientamento e Placement, da un rappresentante del tavolo tecnico dei Manager Didattici per la Qualità, da un rappresentante dell'Ufficio di Supporto all'Assicurazione della Qualità e da un rappresentante del Consiglio Generale degli Studenti.

La Commissione valuta le iniziative proposte da soggetti esterni, garantisce il necessario coordinamento e persegue la

massima trasversalità delle iniziative interne, ricerca le modalità più efficaci di comunicazione e coinvolgimento degli studenti. A partire dal 2019/20, le iniziative di orientamento al lavoro sono pianificate in un documento annuale approvato dagli Organi di Governo nelle sedute di luglio di ciascun anno accademico.

I servizi di placement sono stati attivati e strutturati grazie ai finanziamenti ministeriali nell'ambito del programma BCNL&Università prima e FlixO Formazione e Innovazione per l'Occupazione poi e si sono costantemente rafforzati e perfezionati.

Sia nell'ambito dell'attività rivolta alle imprese e in generale al mondo produttivo che in quella rivolta alle persone (studenti e neolaureati) vengono perseguiti obiettivi di qualità e sono monitorati costantemente i risultati raggiunti in termini di inserimento occupazionale.

Cuore dell'attività è l'incontro domanda-offerta di lavoro/stage, facilitata dalla sempre più capillare informatizzazione del servizio, realizzata anche in collaborazione con il Consorzio Almalaurea.

Le aziende possono pubblicare on-line le proprie offerte, ma anche richiedere una preselezione di candidati ad hoc, oppure proporre dei momenti di presentazione aziendale e recruiting in Università - [Punto impresa](#) - con l'obiettivo di avvicinare la domanda e l'offerta di lavoro alla quotidianità della vita universitaria, trasferendo lo svolgimento dei colloqui di lavoro dalle sedi aziendali alle sedi universitarie.

Oltre a questo, è naturalmente possibile la consultazione gratuita della banca dati dei Curriculum vitae.

Particolare cura è riservata all'attivazione di tirocini extracurricolari, che si confermano uno strumento valido di avvicinamento al mondo del lavoro per i neolaureati e per i quali si registra un ottimo tasso di successo in termini di inserimento lavorativo al termine del periodo di tirocinio.

A studenti e laureati è offerta una consulenza individuale qualificata oltre alla possibilità di partecipazione a percorsi di gruppo di [Orientamento al lavoro](#).

Il 23 ottobre 2019 si è svolta la prima edizione della Giornata delle carriere internazionali, rivolta a studenti e laureati dell'Università degli Studi dell'Insubria. Relatori e partecipanti erano presenti nelle sedi di Como e Varese, collegate in videoconferenza. La proposta ha raccolto un interesse trasversale da parte degli studenti (si sono iscritti studenti provenienti da tutte le aree disciplinari presenti in Ateneo).

Sono state evidenziate da parte di tutti i relatori in modo corale alcune soft skills importanti per le carriere internazionali, sono state fornite informazioni importanti e utili per l'orientamento professionale degli studenti.

A seguito dell'evento, è stata creata una pagina del sito dedicata alle carriere internazionali in cui sono raccolte le presentazioni utilizzate durante la giornata e i video dei diversi interventi:

<https://www.uninsubria.it/il-territorio/università-e-imprese/placement/carriere-internazionali>.

Grazie ad un accordo sottoscritto dall'Università degli Studi dell'Insubria e dagli Ordini dei Consulenti del Lavoro di Varese e Como, è stato attivato a settembre 2017 uno [Sportello contrattualistica](#) che fornisce consulenza in merito a aspetti contrattuali, fiscali e previdenziali di proposte di lavoro. L'accordo è stato rinnovato per il periodo 1 febbraio 2019 - 31 gennaio 2022.

Il servizio si rivolge agli studenti e ai neolaureati entro 12 mesi dal conseguimento del titolo.

Inoltre, l'Ateneo mette a disposizione dei laureati anche il servizio [Cerchi lavoro?](#) di supporto per la ricerca di un'occupazione.

INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Il Consiglio di Dipartimento ha designato, per il Corso di laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, la professoressa Carmela Leone, quale componente della Commissione di Ateneo per il Placement.

I docenti del corso di laurea magistrale si attivano con soggetti operanti negli ambiti di specializzazione degli studenti al fine di promuovere opportunità occupazionali. In particolare si segnala che nel corso dell'anno, anche in occasione dello svolgimento dell'attività didattica frontale, si invitano operatori che illustrano le modalità di accesso a determinate carriere.

Vengono inoltre promosse specifiche attività di orientamento al lavoro, rivolte agli studenti del CdS. In particolare il delegato del CdS per il placement, in collaborazione con i docenti del CdS, organizza iniziative mirate coinvolgendo professionisti di settore.

Descrizione link: Placement

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/profili/laureato>

07/07/2020

INIZIATIVE DI ATENEI COMUNI A TUTTI I CORSI DI STUDIO

L'Università degli Studi dell'Insubria supporta gli studenti non trascurando anche aspetti del vivere l'Università che vanno oltre lo studio ed il lavoro, come ad esempio la disponibilità di [alloggi e residenze universitarie](#) del [servizio ristorazione](#), delle attività delle associazioni e la sicurezza. Attenzione viene posta anche ai [collegi sportivi](#) per favorire la partecipazione ai corsi universitari di atleti impegnati nella preparazione tecnico-agonistica di alto livello, nazionale ed internazionale e al tempo stesso sostenere la partecipazione ad attività sportive agonistiche da parte di studenti universitari.

INIZIATIVE SPECIFICHE DEL CORSO DI STUDIO

Tutti i docenti del DiDEC ricevono comunicazione via mail, all'inizio di ciascun semestre, dall'Ufficio Servizio Disabili, relativa agli studenti con disabilità o con certificazione di disturbo specifico dell'apprendimento (DSA) iscritti a ciascun corso.

Descrizione link: SERVIZI PER GLI STUDENTI E PERSONALE DOCENTE

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/tutti-i-servizi>

10/06/2020

10/06/2020



07/07/2020

L'architettura del sistema di Assicurazione della Qualità adottato dall'Università degli Studi dell'Insubria è descritta nel documento "Descrizione del Sistema di Assicurazione della Qualità" che ne definisce l'organizzazione con l'individuazione di specifiche responsabilità per la Didattica, la Ricerca e la Terza Missione. Il documento, approvato dagli Organi di Governo di Ateneo, è reso disponibile sul portale di Ateneo nelle pagine dedicate [all'Assicurazione della Qualità](#).

Per quanto concerne la didattica, il sistema di Assicurazione della Qualità (AQ) garantisce procedure adeguate per progettare e pianificare le attività formative, monitorare i risultati e la qualità dei servizi agli studenti.

Sono attori del Sistema AQ didattica:

- Gli Organi di Governo (OdG) responsabili della visione, delle strategie e delle politiche per la Qualità della formazione anche attraverso un sistema di deleghe e istituzione di apposite Commissioni di Ateneo. Gli Organi di governo assicurano che sia definito un Sistema di AQ capace di promuovere, guidare e verificare efficacemente il raggiungimento degli obiettivi di Ateneo. Mettono in atto interventi di miglioramento dell'assetto di AQ (compiti, funzioni e responsabilità) quando si evidenziano risultati diversi da quelli attesi, grazie all'analisi delle informazioni raccolte ai diversi livelli dalle strutture responsabili di AQ.

- Il Presidio della Qualità (PQA) è la struttura operativa che coordina e supporta gli attori del sistema nell'implementazione delle politiche per IAQ, fornisce strumenti e linee guida, sovrintende all'applicazione delle procedure mediante un adeguato flusso di comunicazione interna. Il PQA interagisce con il Nucleo di Valutazione (NdV) e riferisce periodicamente agli OdG.

- Il Nucleo di valutazione (NdV) è l'organo responsabile delle attività di valutazione della qualità ed efficacia dell'offerta didattica e del funzionamento del sistema di AQ. Esprime un parere vincolante sul possesso dei requisiti per l'Accreditamento iniziale ai fini dell'istituzione di nuovi Corsi di Studio.

- Il Presidente/Responsabile del CdS è responsabile della redazione della documentazione richiesta ai fini dell'IAQ e della gestione del corso.

- La Commissione per l'Assicurazione interna della Qualità (AiQua) individuata per ciascun CdS (o per CdS affini) assume un ruolo fondamentale nella gestione dei processi per IAQ della didattica, attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo. La Commissione AiQua ha il compito di redigere la SUA-CdS e il RRC, definendo azioni correttive e/o interventi di miglioramento.

- La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS), nominata a livello di Dipartimento o Scuola di Medicina, svolge attività di monitoraggio e di valutazione delle attività didattiche dei singoli CdS, formulando proposte di miglioramento che confluiscono in una Relazione Annuale inviata al NdV, Senato Accademico, PQA e ai CdS.

- La partecipazione degli studenti è prevista in tutte le Commissioni di AQ dei CdS. Il loro ruolo fondamentale consiste nel riportare osservazioni, criticità e proposte di miglioramento in merito al percorso di formazione e ai servizi di supporto alla didattica e nel verificare che sia garantita la trasparenza, la facile reperibilità e la condivisione delle informazioni.

Nel documento Descrizione del Sistema di AQ sono richiamati inoltre gli uffici dell'Amministrazione centrale a supporto degli Organi di AQ e le funzioni amministrative a supporto dei CdS e delle commissioni di AQ:

- Servizio Pianificazione e Controllo - articolato nell'Ufficio di Supporto alla Assicurazione di Qualità (USAQ), l'Ufficio Sistemi Informativi Direzionali (SID) e l'Ufficio Controllo di gestione;

- Manager Didattici per la Qualità (MDQ) che operano a supporto delle attività connesse alla gestione della didattica dei CdS e svolgono la funzione di facilitatori di processo nel sistema di AQ.

Descrizione link: IL SISTEMA DI ASSICURAZIONE DELLA QUALITÀ E I SUOI ATTORI

Link inserito:

<https://www.uninsubria.it/chi-siamo/la-nostra-qualit%C3%A0/il-sistema-di-assicurazione-della-qualit%C3%A0-e-i-suoi-attori>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: STRUTTURA ORGANIZZATIVA PER L'AQ DELLA DIDATTICA

▶ QUADRO D2

Organizzazione e responsabilità della AQ a livello del Corso di Studio

08/06/2020

Per quanto riguarda l'Assicurazione della Qualità si fa riferimento alle scadenze definite in accordo con il Presidio della Qualità di Ateneo tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR. Per adeguare il funzionamento dei corsi di studio dell'Ateneo alle procedure e all'approccio metodologico tipiche di un sistema di gestione di AQ, le scadenze e le azioni sono adeguate in funzione delle tempistiche richieste per un'efficace applicazione del sistema di AQ.

L'organo collegiale di riferimento del Corso di Studio è il Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture che si riunisce, di norma, mensilmente per le azioni di ordinaria gestione, per prendere visione e deliberare, ove richiesto, sulle attività istruttorie svolte dai Comitati dei Responsabili/Commissioni AiQua istituiti per ciascun Corso di Studio o dalle Commissioni delegate su singole attività del Corso di Studio stesso (programmazione didattica, pratiche studenti, stage e tirocini, orientamento, convenzioni e collaborazioni con altri Atenei italiani e stranieri, laboratori, seminari, calendari esami, lauree e lezioni ecc.).

Tutta la gestione ordinaria risulta documentata dai verbali del Consiglio di Dipartimento.

La Commissione AiQua del Corso di studio Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale è il principale protagonista del processo di autovalutazione del corso di studio, assumendo un ruolo fondamentale nella gestione dei processi e l'assicurazione interna della qualità di ciascun Corso di Studio (CdS), attraverso attività di progettazione, messa in opera, monitoraggio e controllo, come previsto dalle linee guida AVA 2.0, ed è composta, oltre che dal Comitato dei Responsabili, anche dagli studenti e dal personale t/a:

Professori:

- Fabrizio VISMARA (Coordinatore e Responsabile del CdS)
- Maria Nieves ARRIBAS ESTERAS
- Paola BOCALE
- Alessandro FERRARI
- Grazia MANNOZZI
- Lino PANZERI
- Barbara POZZO
- Andrea SANSO'

Studente:

- Francesca MACCHI

Personale t/a:

- Anna MAZZA

La Commissione AiQua del CdS riferisce direttamente al Consiglio di Dipartimento che delibera.

La Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS) del Dipartimento di Diritto Economia e Culture è composta da quattro docenti e da quattro studenti in rappresentanza dei Corsi di Studio afferenti al Dipartimento, e cioè il Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Giurisprudenza, il Corso di Laurea in Scienze del Turismo e il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.

In considerazione delle peculiarità del Corso di Laurea in Giurisprudenza erogato su due sedi didattiche distinte (Como e Varese), la CPDS comprende un docente e uno studente per sede, al fine di garantire una maggiore rappresentatività della Commissione stessa.

La CPDS si riunisce con cadenza mensile ed esamina, nel dialogo con le Commissioni AIQUA dei singoli CdS, le questioni attinenti alla qualità della didattica in accordo con le scadenze definite dal Presidio della Qualità di Ateneo e dal Consiglio di Dipartimento, organo deliberante sui CdS di competenza della Commissione stessa.

La CPDS analizza nel suo complesso l'offerta formativa con particolare attenzione agli esiti della rilevazione dell'opinione degli studenti e alle indicazioni contenute nella Relazione annuale del Nucleo di Valutazione, segnalando eventuali criticità e formulando proposte di miglioramento agli organi di gestione dei singoli CdS, quali responsabili ultimi della messa in atto di azioni correttive.

La CPDS discute e delibera i documenti di AQ di propria competenza, tra essi in primis la Relazione Annuale.

Al fine di improntare la propria azione ad una maggiore efficacia, i compiti istruttori in vista della redazione della Relazione Annuale della Commissione o della trattazione di questioni rilevanti per il singolo Corso di Studio possono essere affidati a sottocommissioni costituite per Corso di Studio nel rispetto del principio della pari rappresentanza docenti-studenti.

La CPDS è attualmente composta da:

Professori:

- Chiara Perini - Presidente
- Giorgio Grasso
- Alessandro Motto
- Alessandro Panno

Studenti:

- Giacomo Furlanetto
- Andrea Pina Kilian
- Marta Falco

Supporto personale tecnico-amministrativo:

- Barbara Arcari

Descrizione link: Organizzazione del corso di studio

Link inserito: <http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Organigramma della struttura cui afferisce il CdS

▶ QUADRO D3

Programmazione dei lavori e scadenze di attuazione delle iniziative

07/07/2020

La gestione del Corso di Studio segue una programmazione ordinaria stabilita all'inizio dell'anno accademico in riferimento alle attività che si ripetono annualmente (calendari, presentazioni piani di studio, incontri con aziende ecc.). Il Corso di Studio è inoltre organizzato per garantire una risposta tempestiva alle esigenze di carattere organizzativo non pianificate/pianificabili che interessano il percorso di formazione e che vengono evidenziate durante l'anno (compresi gli adeguamenti normativi). Il Presidio della Qualità definisce le scadenze per gli adempimenti connessi all'Assicurazione della Qualità, tenendo conto dei termini fissati dal MIUR e dall'ANVUR, delle scadenze previste per la compilazione della SUA-CDS e di quelle fissate dagli Organi Accademici (chiusure, festività, sedute Organi).

Si allega un prospetto che indica attori e attività riferite all'applicazione del sistema AQ di Ateneo per la didattica, le cui scadenze sono state riviste causa emergenza sanitaria.

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: SCADENZARIO PROGRAMMAZIONE DIDATTICA 2020-21

▶ QUADRO D4

Riesame annuale

29/05/2018

24/02/2015

Si allega l'intero progetto elaborato per l'istituzione del corso di laurea sulla base di quanto suggerito dalle linee guida Anvur.

In particolare si segnala:

- il punto 1 relativo all'indagine conoscitiva preventiva rispetto alla progettazione (vedi tabelle elaborazione dei dati risultanti da un questionario cartaceo somministrato il 20 maggio 2014 agli studenti del DiDEC, nonché sintesi dei questionari di valutazione sulla proposta istitutiva somministrati agli studenti trame Esse3 nel periodo tra il 18 giugno e il 2 settembre 2014)
- il punto 6 relativo alle risposte ad alcuni criteri valutativi suggeriti dalle linee guida Anvur

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Progetto istitutivo del CdS



Informazioni generali sul Corso di Studi

Università	Universit degli Studi INSUBRIA Varese-Como
Nome del corso in italiano RD	Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
Nome del corso in inglese RD	Modern languages for international communication and cooperation
Classe RD	LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale
Lingua in cui si tiene il corso RD	italiano, inglese
Eventuale indirizzo internet del corso di laurea RD	http://www.uninsubria.it/magistrale-lingue
Tasse	https://www.uninsubria.it/la-didattica/diritto-allo-studio/contribuzione-studentesca
Modalità di svolgimento RD	a. Corso di studio convenzionale



Corsi interateneo

RD



Questo campo dev'essere compilato solo per corsi di studi interateneo,

Un corso si dice "interateneo" quando gli Atenei partecipanti stipulano una convenzione finalizzata a disciplinare direttamente gli obiettivi e le attività formative di un unico corso di studio, che viene attivato congiuntamente dagli Atenei coinvolti, con uno degli Atenei che (anche a turno) segue la gestione amministrativa del corso. Gli Atenei coinvolti si accordano altresì sulla parte degli insegnamenti che viene attivata da ciascuno; e dev'essere previsto il rilascio a tutti gli studenti iscritti di un titolo di studio congiunto (anche attraverso la predisposizione di una doppia pergamena - doppio titolo).

Un corso interateneo può coinvolgere solo atenei italiani, oppure atenei italiani e atenei stranieri. In questo ultimo caso il corso di studi risulta essere internazionale ai sensi del DM 1059/13.

Corsi di studio erogati integralmente da un Ateneo italiano, anche in presenza di convenzioni con uno o più Atenei stranieri che, disciplinando essenzialmente programmi di mobilità internazionale degli studenti (generalmente in regime di scambio), prevedono il rilascio agli studenti interessati anche di un titolo di studio rilasciato da Atenei stranieri, non sono corsi interateneo. In questo caso le relative convenzioni non devono essere inserite qui ma nel campo "Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti" del quadro B5 della scheda SUA-CdS.

Per i corsi interateneo, in questo campo devono essere indicati quali sono gli Atenei coinvolti, ed essere inserita la convenzione che regola, fra le altre cose, la suddivisione delle attività formative del corso fra di essi.

Qualsiasi intervento su questo campo si configura come modifica di ordinamento. In caso nella scheda SUA-CdS dell'A.A. 14-15 siano state inserite in questo campo delle convenzioni non relative a corsi interateneo, tali convenzioni devono essere spostate nel campo "Assistenza e accordi per la mobilità internazionale degli studenti" del quadro B5. In caso non venga effettuata alcuna altra modifica all'ordinamento, è sufficiente indicare nel campo "Comunicazioni dell'Ateneo al CUN" l'informazione che questo spostamento è l'unica modifica di ordinamento effettuata quest'anno per assicurare l'approvazione automatica dell'ordinamento da parte del CUN.

Non sono presenti atenei in convenzione

Referenti e Strutture

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS

VISMARA Fabrizio

Organo Collegiale di gestione del corso di studio

Consiglio del Dipartimento di Diritto Economia e Culture e Comitato dei Responsabili del Corso di laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale

Struttura didattica di riferimento

Diritto, Economia e Culture

Docenti di Riferimento

N.	COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA	PESO	TIPO SSD	Incarico didattico
1.	MOTTO	Alessandro	IUS/15	PA	1	Affine	1. Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale 2. Alternative dispute resolution
2.	PANZERI	Lino	IUS/09	PA	1	Caratterizzante	1. Diritto dei migranti
3.	POZZO	Barbara	IUS/02	PO	1	Caratterizzante	1. Fondamenti di traduzione giuridica e metodologia della traduzione dei testi giuridici
							1. Politica economica

4.	CORTELEZZI	Flavia	SECS-P/02	PA	1	Caratterizzante	internazionale
5.	ROSSI	Serenella	IUS/04	PO	1	Caratterizzante	1. Diritto commerciale e penale dell'impresa
6.	TIBERI	Giulia Francesca Marina	IUS/08	RU	1	Affine	1. Cooperazione e State building
7.	VISMARA	Fabrizio	IUS/13	PO	1	Caratterizzante	1. Tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati

✓ requisito di docenza (numero e tipologia) verificato con successo!

✓ requisito di docenza (incarico didattico) verificato con successo!



Rappresentanti Studenti

COGNOME	NOME	EMAIL	TELEFONO
MACCHI	FRANCESCA	fmacchi3@studenti.uninsubria.it	



Gruppo di gestione AQ

COGNOME	NOME
ARRIBAS ESTERAS	MARIA NIEVES
BOCALE	PAOLA
FERRARI	ALESSANDRO
MACCHI	FRANCESCA
MANNOZZI	GRAZIA
MAZZA	ANNAMARIA
PANZERI	LINO
POZZO	BARBARA
SANSO'	ANDREA
VISMARA	FABRIZIO



Tutor

COGNOME	NOME	EMAIL	TIPO
ROSSI	Serenella		
SANSO'	Andrea		
PANZERI	Lino		
CORTELEZZI	Flavia		
MANGIONE	Gabriella		
ARRIBAS ESTERAS	María Nieves		



Programmazione degli accessi



Programmazione nazionale (art.1 Legge 264/1999)	No
Programmazione locale (art.2 Legge 264/1999)	No



Sedi del Corso



DM 6/2019 Allegato A - requisiti di docenza

Sede del corso: - COMO	
Data di inizio dell'attività didattica	12/10/2020
Studenti previsti	100



Eventuali Curriculum



Traduzione giuridica ed economica	Tge
Mediazione linguistica, culturale e giuridica	Mlcg



Altre Informazioni



Codice interno all'ateneo del corso	A016
Massimo numero di crediti riconoscibili	12 DM 16/3/2007 Art 4 Nota 1063 del 29/04/2011



Date delibere di riferimento



Data di approvazione della struttura didattica	26/02/2016
Data di approvazione del senato accademico/consiglio di amministrazione	29/02/2016
Data della consultazione con le organizzazioni rappresentative a livello locale della produzione, servizi, professioni	31/07/2014
Data del parere favorevole del Comitato regionale di Coordinamento	29/01/2015



Sintesi della relazione tecnica del nucleo di valutazione



Relazione Nucleo di Valutazione per accreditamento

i La relazione completa del NdV necessaria per la procedura di accreditamento dei corsi di studio deve essere inserita nell'apposito spazio all'interno della scheda SUA-CdS denominato "Relazione Nucleo di Valutazione per accreditamento" entro la scadenza del 21 febbraio 2020 **SOLO per i corsi di nuova istituzione**. La relazione del Nucleo può essere redatta seguendo i criteri valutativi, di seguito riepilogati, dettagliati nelle linee guida ANVUR per l'accREDITAMENTO iniziale dei Corsi di Studio di nuova attivazione, consultabili sul sito dell'ANVUR
Linee guida ANVUR

1. Motivazioni per la progettazione/attivazione del CdS
2. Analisi della domanda di formazione
3. Analisi dei profili di competenza e dei risultati di apprendimento attesi

4. *L'esperienza dello studente (Analisi delle modalità che verranno adottate per garantire che l'andamento delle attività formative e dei risultati del CdS sia coerente con gli obiettivi e sia gestito correttamente rispetto a criteri di qualità con un forte impegno alla collegialità da parte del corpo docente)*

5. *Risorse previste*

6. *Assicurazione della Qualità*

Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: Relazione del NuV per istituzione corso di studio



Pdf inserito: [visualizza](#)

Descrizione Pdf: parere del comitato regionale